

velleman®

HAM212

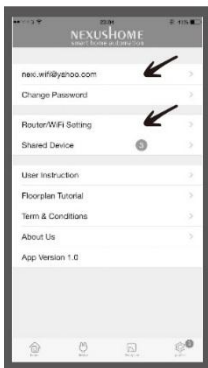
WIFI DOOR SENSOR NOTIFICATION TAG
WIFI-MELDER MET DEURSENSOR
NOTIFICATION WIFI AVEC CAPTEUR DE PORTE
NOTIFICACIÒN WIFI CON SENSOR DE PUERTAS
WIFI-MELDER MIT TÜRSENSOR
TAG NOTYFIKACYJNY Z CZUJNIKIEM DRZWIOWYM WIFI
SISTEMADE NOTIFICAÇÃO WIFI COM SENSOR DE PORTA



USER MANUAL	4
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	13
BEDIENUNGSANLEITUNG	17
INSTRUKCJA OBSŁUGI	20
MANUAL DO UTILIZADOR	24



CE



NexusHome app iOS®

<https://itunes.apple.com/us/app/nexushome/id1016327455>



NexusHome app Android®

<https://play.google.com/store/apps/details?id=hk.com.nexi.nexushome>



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	<p>Keep this device away from children and unauthorized users.</p>
	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.</p>
	<p>DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.</p>
	<p>Warning: Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.</p>
	<p>Keep the module away from magnetic fields. Do not install it near concrete walls or iron doors.</p>

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.



Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

The HAM212 tag has a door sensor. Whenever a door or window has been opened, the tag will send an alarm notification to your smartphone or tablet through your home wifi connection. The free app for Android® and iOS® allows you to manage the status. Configuration is plug and play via the free cloud service. The battery power is only used during an alarm trigger.

5. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1. Install the NexusHome app on your smartphone, create your account and register (make sure to use either WPA or WPA2).
2. Next, connect your smartphone to the router to be used. Make sure the 2.4 GHz 802.11b/g/n protocol is used.
3. Enter the app and select "Add Device/wifi Setting" under Profile.
4. Enter the password of the router to be used.
5. Insert the batteries in the module. To do so, unscrew the cover from the housing, install the batteries according to the correct polarity. Once done, connect the module to your smartphone using the included cable.
6. Pair the module to your smartphone by pressing "Pair New Device". After a successful pairing, disconnect the module. Also, close the battery cover. Note that, if you move the module, you will receive a notification message.
7. Now, fix the module onto the desired location, e.g. a window, door, safe...

Remarks

For best results, please

- turn off all audio effects on your phone, such as equalizers, Beats Audio, etc.
- get as close as possible to the router
- disconnect all headsets or speakers
- make sure your password does not include a leading or trailing space

6. Troubleshooting

I cannot pair the module successfully.

- Make sure the router is working properly. Check SSID and password.
- Make sure battery power is sufficient.
- Too many devices are using the wifi connection. Switch off those devices during pairing.

7. Technical Specifications

battery	2 x AAA batteries (LR03C, not incl.)
weight	33 g
dimensions	53 x 64 x 21 mm
iOS® hardware requirement	iOS® 8.0 or higher
Android® hardware requirement.....	Android® 4.0 or higher
wifi frequency	2.4 Ghz (802.11b/g/n)
wifi encryption	WPA/WPA2
free smartphone app	
indoor use	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

R&TTE Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [HAM212] is in compliance with Directive 1995/5/EC.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.velleman.eu.

iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iOS is a trademark or registered trademark of Cisco in the U.S. and other countries and is used under license. Android is a trademark of Google Inc.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

	<p>Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.</p>
	<p>Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.</p>
	<p>Demonteer of open dit toestel NOOIT. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.</p>



Waarschuwing: U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.



Houd de module uit de buurt van magnetische velden. Installeer het toestel niet in de nabijheid van betonnen muren of ijzeren deuren.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

De HAM212 is voorzien van een deursensor. Zodra een deur of venster geopend of gebroken wordt, stuurt het alarm een bericht naar uw smartphone of tablet via de wifi-verbinding. Dankzij de gratis app voor Android® en iOS® kunt u de status controleren. Plug-&-play-configuratie via de gratis clouddienst. De batterij verbruikt alleen energie wanneer een alarm geactiveerd wordt.

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1. Installeer de NexusHome-app op uw smartphone, maak een account aan en log in (gebruik WPA of WPA2).
2. Verbind vervolgens uw smartphone met de router die u wilt gebruiken. Zorg ervoor dat u het 2.4 GHz 802.11b/g/n-protocol gebruikt.
3. Open de app en selecteer "Add Device/wifi Setting" onder "Profile".

4. Geef het wachtwoord in van de router die u wilt gebruiken.
5. Plaats de batterijen in de module. Verwijder het deksel van de behuizing en plaats de batterijen volgens de polariteit. Sluit de module aan op de smartphone met de meegeleverde kabel.
6. Druk op "Pair New Device" om de module aan uw smartphone te koppelen. Ontkoppel de module na het koppelen. Sluit ook het batterijvak. Opgelet: Wanneer u de module verplaatst, dan ontvangt u een alarmmelding.
7. Installeer de module op de gewenste plaats (bv. venster, deur, safe, enz.).

Opmerkingen

Voor de beste resultaten,

- schakel alle geluidseffecten op uw telefoon uit (versterkers, Beats Audio, enz.) en controleer of uw smartphone zich niet in stille modus bevindt.
- ga zo dicht mogelijk bij de router staan
- ontkoppel alle koptelefoons of luidsprekers
- begin of eindig uw wachtwoord niet met een spatie

6. Problemen en oplossingen

De module kan niet gekoppeld worden.

- Controleer of de router correct functioneert. Controleer de SSID en het wachtwoord.
- Controleer of de batterijen niet leeg zijn.
- Teveel toestellen gebruiken de wifi-verbinding. Schakel deze toestellen uit tijdens het koppelen.

7. Technische specificaties

batterij	2 x AAA-batterij (LR03C, niet meegelev.)
gewicht	33 g
afmetingen	53 x 64 x 21 mm
iOS® systeemvereisten	iOS® 8.0 of hoger
Android® systeemvereisten	Android® 4.0 of hoger
wifi-frequentie	2.4 GHz (802.11b/g/n)
wifi-encryptie	WPA/WPA2
gratis app	
voor gebruik binnenshuis	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

R&TTE Verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaart Velleman NV, dat dit type toestel [HAM212] conform is met richtlijn 1995/5/EC.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: www.velleman.eu.

iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen. iOS is een handelsmerk of geregistreerd handelsmerk van Cisco in de V.S. en andere landen. Android is een handelsmerk van Google Inc.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer

l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.





En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ; Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité




Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

	<p>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Tenir ce dispositif loin de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.</p>
	<p>NE JAMAIS démonter ni ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.</p>
	<p>Avvertissement : Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.</p>
	<p>Tenir le module à l'écart de champs magnétiques. Ne pas installer l'appareil à proximité des murs en béton ou des portes de fer.</p>

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	<p>Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.</p>
---	--

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

Le HAM212 est équipé d'un capteur de porte. Dès qu'une porte ou fenêtre est ouverte ou brisée, une notification est envoyée sur votre téléphone mobile ou tablette depuis la connexion wifi. L'application gratuite pour Android® et iOS® vous permet de contrôler l'état. Configuration plug-&-play depuis le service cloud gratuit. La pile consomme de l'énergie uniquement en cas de déclenchement d'une alarme.

5. Opération

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1. Installer l'application NexusHome sur le smartphone, créer un compte et s'enregistrer (s'assurer d'utiliser WPA o WPA2).
2. Ensuite, connecter votre smartphone au routeur que vous souhaitez utiliser. S'assurer d'utiliser le protocole 2.4 GHz 802.11b/g/n.
3. Ouvrir l'application et sélectionner " Add Device/wifi Setting " sous " Profile ".
4. Saisir le mot de passe du routeur que vous souhaitez utiliser.
5. Insérer les piles dans le module. Retirer le couvercle du boîtier et insérer les piles. Respecter la polarité. Maintenant, connecter le module au smartphone avec le câble inclus.
6. Jumeler le module à votre smartphone en appuyant sur " Pair New Device ". Ensuite, déconnecter le module. Fermer également le couvercle du compartiment à piles. Attention : vous recevrez une notification en déplaçant le module.
7. Maintenant, installer le module dans l'endroit souhaité (p.ex. fenêtre, porte, coffre-fort, etc.).

Remarques

Pour obtenir les meilleurs résultats,

- éteindre tous les effets audio sur votre téléphone (égaliseurs, Beats Audio, etc.) et s'assurer que votre smartphone n'est pas en mode silencieux.
- s'approcher le plus que possible du routeur
- déconnecter tous les casques d'écoute ou haut-parleurs
- votre mot de passe ne doit pas contenir d'espaces de début ou de fin

6. Problèmes et solutions

Il n'est pas possible de jumeler le module.

- S'assurer que le routeur fonctionne correctement. Vérifier le SSID et le mot de passe.
- S'assurer que la pile n'est pas épuisée.
- Trop d'appareils utilisent la connexion wifi. Désactiver ces appareils durant le jumelage.

7. Spécifications techniques

pile	2 x pile AAA (LR03C, non incl.)
poids	33 g
dimensions	53 x 64 x 21 mm
système requis pour iOS®	iOS® 8.0 ou supérieur
système requis Android®	Android® 4.0 ou supérieur
fréquence wifi	2.4 Ghz (802.11b/g/n)

cryptage wifi..... WPA/WPA2
 application gratuite
 pour usage à l'intérieur

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

Déclaration de conformité R&TTE

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement [HAM212] est conforme à la norme 1995/5/EC.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : www.velleman.eu.

iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. iOS est une marque de Cisco, déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. Android est une marque de Google Inc.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concierne a este producto








Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.


¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Advertencia: Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.
	Mantenga el módulo lejos del alcance de campos magnéticos. No instale el aparato cerca de paredes de hormigón o puertas de hierro.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
---	---

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

El HAM212 está equipado con un sensor de puertas. Si se abra una puerta o una ventana, la alarma utilizará la conexión wifi para enviar una notificación a su smartphone o tablet. Esta aplicación gratis para Android® y iOS® permite controlar el estado. Configuración plug-and-play con el gratis servicio 'cloud'. El aparato utiliza la batería sólo si la alarma se activa. En caso de activación de la alarma, la batería lo alimentaría.

5. Funcionamiento

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Instale la app NexusHome en el smartpone, cree una cuenta y regístrese (asegúrese de que utilice WPA o WPA2).
2. Luego, conecte su smartphone al router que quiere utilizar. Asegúrese de que utilice el protocolo 2.4 GHz 802.11b/g/n.
3. Abra la app y seleccione "Add Device/wifi Setting" junto a Profile.
4. Introduzca la contraseña del router deseado.
5. Introduzca las pilas en el módulo. Quite la tapa de la carcasa e introduzca las pilas. Controle la polaridad. Ahora, conecte el módulo con el cable incluido al smartphone.
6. Pulse "Pair New Device" para enlazar el módulo con el smartphone. Luego, desconecte el módulo. Cierre también la tapa del compartimiento de pilas. Advertencia: recibirá una notificación al desplazar el módulo.
7. Ahora, instale el módulo en el lugar deseado (p.ej. ventana, puerta, caja fuerte, etc.).

Observaciones

Para los mejores resultados,

- desactive todos los efectos sonoros (amplificadores, Audio Beats, etc.) en el smartphone y asegúrese de que el smartphone no está silenciado.
- póngase lo más cerca posible del router
- desconecte los auriculares o altavoces
- nunca empiece o termine su contraseña con un espacio

6. Solución de problemas

No es posible enlazar el módulo.

- Asegúrese de que el router funcione correctamente. Controle el SSID y la contraseña.
- Asegúrese de que la pila no esté agotada.
- Demasiados aparatos están utilizando la conexión wifi. Desactive estos aparatos durante el enlace.

7. Especificaciones

pila	2 x pila AAA (LR03C, no incl.)
peso	33 g
dimensiones	53 x 64 x 21 mm
exigencias del sistema iOS®	iOS® 8.0 o superior
Android®	Android® 4.0 o superior
frecuencia wifi.....	2.4 Ghz (802.11b/g/n)
codificación wifi.....	WPA/WPA2
gratis app para smartphone para el uso en interiores	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Declaración de conformidad R&TTE

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [HAM212] cumple con la norma 1995/5/EC.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: www.velleman.eu.

iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE.UU. y otros países. iOS es una marca comercial de Cisco, registrada en EE.UU. y otros países. Android es una marca comercial de Google Inc.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma [REDACTED] zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Warnung: Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
	Halten Sie das Modul von magnetischen Feldern fern. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Betonwänden oder Eisentüren.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

Der HAM212 ist mit einem Türsensor ausgestattet. Wird eine Tür oder ein Fenster geöffnet, dann sendet der Alarm dem Smartphone oder Tablett eine Alarmmeldung über den Wifi-Anschluss. Die gratis App für Android® und iOS® erlaubt Ihnen, den Status zu prüfen. Plug-and-Play-Konfiguration über die gratis Cloud-Service. Die Batteriestromversorgung wird nur bei Alarmauslösung verwendet.

5. Batterie



Warnung: Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

6. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1. Installieren Sie die NexusHome-Applikation auf dem Smartphone, kreieren Sie ein Konto und registrieren Sie sich (verwenden Sie WPA oder WPA2).

2. Verbinden Sie Ihr Smartphone mit dem gewünschten Router. Stellen Sie sicher, dass das 2.4 GHz 802.11b/g/n-Protokoll verwendet wird.
3. Öffnen Sie die App und wählen Sie "Add Device/wifi Setting" unter Profile aus.
4. Geben Sie das Kennwort des gewünschten Routers ein.
5. Legen Sie die Batterien ins Modul ein. Entfernen Sie den Deckel des Gehäuses und legen Sie die Batterien polungsrichtig ein. Verbinden Sie das Modul danach über das mitgelieferte Kabel mit dem Smartphone.
6. Drücken Sie auf "Pair New Device", um das Modul mit dem Smartphone zu koppeln. Trennen Sie das Modul nach der Kopplung. Setzen Sie auch den Deckel wieder auf. Achtung: Bewegen Sie das Modul, dann empfangen Sie eine Alarmmeldung.
7. Installieren Sie das Gerät nun am gewünschten Ort (z.B. Fenster, Tür, Safe usw.).

Bemerkungen

Für die besten Ergebnisse,

- schalten Sie alle Audio-Effekte auf dem Smartphone (z.B. Equalizer, Beats Audio usw.) aus, und vergewissern Sie sich davon, dass das Smartphone nicht stumm geschaltet ist.
- installieren Sie sich möglichst dicht beim Router
- trennen Sie alle Kopfhörer oder Lautsprecher
- starten oder beenden Sie das Kennwort niemals mit einem Leerzeichen

7. Problemlösung

Das Modul kann nicht gekoppelt werden.

- Stellen Sie sicher, dass der Router korrekt funktioniert. Kontrollieren Sie SSID und Kennwort.
- Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht leer sind.
- Zu viele Geräte verwenden den Wifi-Anschluss. Schalten Sie diese Geräte während der Kopplung aus.

8. Technische Daten

Batterie 2 x AAA-Batterie (LR03C, nicht mitgeliefert)
 Gewicht 33 g
 Abmessungen 53 x 64 x 21 mm
 iOS® Systemanforderungen..... iOS® 8.0 oder höher
 Android® minimale Systemanforderungen Android® 4.0 oder höher
 Wifi-Frequenz 2.4 Ghz (802.11b/g/n)
 Wifi-Verschlüsselung WPA/WPA2
 gratis Smartphone-App
 für die Anwendung im Innenbereich geeignet

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

R&TTE Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass dieser Typ von Funkgerät [HAM212] die 1995/5/EC-Norm erfüllt.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: www.velleman.eu.

iPhone ist ein Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. iOS ist ein Warenzeichen von Cisco, eingetragen in den USA und anderen Ländern. Android ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.








Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie

świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości, należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.


Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	NIE WOLNO otwierać lub rozkręcać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
	Uwaga: Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne). Utylizować baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.
	Trzymać moduł z dala od pól magnetycznych. Nie montować w pobliżu betonowych ścian lub żelaznych drzwi.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
---	--

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Właściwości

Tag HAM212 posiada czujnik drzwiiowy. Po otwarciu lub wyważeniu drzwi albo okna tag wysła powiadomienie alarmowe do smartfona lub tabletu za pośrednictwem domowej sieci WiFi. Darmowa aplikacja na urządzenia Android® i iOS® pozwala na zarządzanie statusem. Konfiguracja odbywa się na zasadzie plug-and-play za pośrednictwem darmowej usługi w chmurze. Zasilanie z baterii jest używane wyłącznie podczas wyzwolenia alarmu.

5. Bateria



Uwaga: Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne). Utylizować baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

6. Obsługa

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1. Zainstalować aplikację NexusHome na smartfonie, utworzyć konto i zarejestrować się (należy użyć WPA lub WPA2).
2. Następnie podłączyć smartfon do wybranego routera. Sprawdzić, czy wykorzystywany jest protokół 802.11b/g/n (2,4 GHz).
3. Przejść do aplikacji i wybrać "Add Device/wifi Setting" w menu Profile.
4. Wprowadzić hasło wybranego routera.
5. Zainstalować baterie w module. W tym celu odkręcić pokrywę od obudowy i włożyć baterie z zachowaniem właściwej biegunowości. Po włożeniu baterii podłączyć moduł do smartfona przy użyciu załączonego kabla.
6. Sparować moduł ze smartfonem, naciskając polecenie "Pair New Device". Po sparowaniu odłączyć moduł. Zamknąć pokrywę gniazda baterii. Uwaga: w przypadku przeniesienia modułu zostanie użytkownik, otrzyma odpowiedni komunikat.
7. Teraz należy zamontować moduł w wybranej lokalizacji, np. na oknie, drzwiach, w sejfie...

Uwagi

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy

- wyłączyć wszystkie efekty audio w telefonie, tj. korektory dźwięku, Beats Audio, itp. i sprawdzić, czy smartfon nie jest wyciszony
- maksymalnie zbliżyć się do routera
- odłączyć wszystkie słuchawki i głośniki
- upewnić się, że wybrane hasło nie zawiera początkowych i końcowych spacji

7. Wykrywanie i usuwanie usterek

Nie można sparować modułu.

- Upewnić się, że router działa prawidłowo. Sprawdzić SSID i hasło.
- Sprawdzić, czy baterie się nie wyczerpały.
- Zbyt dużo urządzeń jest podłączonych do sieci wifi. Podczas parowania wyłączyć te urządzenia.

8. Specyfikacja techniczna

bateria.....	2 x bateria AAA (LR03C, brak w zestawie)
waga	33 g
wymiary.....	53 x 64 x 21 mm
wymagania sprzętowe dla iOS®	iOS® 8.0 lub nowszy
wymagania sprzętowe dla Android®	Android® 4.0 lub nowszy
częstotliwość wifi	2,4 Ghz (802.11b/g/n)
szyfrowanie wifi	WPA/WPA2
darmowa aplikacja	
zastosowanie wewnętrzne	

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Deklaracja zgodności R&TTE

Firma Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [HAM212] jest zgodne z wymogami Dyrektywy 1995/5/WE.

Pełna treści deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.velleman.eu.

iPhone to znak handlowy firmy Apple Inc., zarejestrowanej w USA i innych krajach. iOS to znak handlowy firmy Cisco, zarejestrowanej w USA i innych krajach. Android to znak handlowy firmy Google Inc.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Usar apenas em espaços interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
	NUNCA desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
	Advertência: Nunca perfure as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino). Descarte as pilhas de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
	Mantenha o módulo afastado de quaisquer campos magnéticos. Não o instale perto de paredes em cimento ou portas de ferro.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.



Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

O HAM212 tem um sensor de porta. Sempre que uma porta ou uma janela for aberta é enviada uma notificação para o seu smartphone ou tablet através da ligação Wifi da sua casa. A aplicação gratuita para Android® e iOS® permite-lhe gerir os estados. Instalação e configuração rápida e fácil. A energia da pilha só é usada quando o alarme é accionado.

5. Pilha



Advertência: Nunca perfure as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino). Descarte as pilhas de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

6. Utilização

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1. Instale a aplicação NexusHome no seu smartphone, crie a sua conta e registe-se (certifique-se de que usa o WPA ou WPA2).
2. Em seguida, ligue o seu smartphone ao router que pretende usar. Certifique-se de que está a usar o protocolo 2.4 GHz 802.11b/g/n.
3. Entre na aplicação e selecione "Add Device/wifi Setting" em Perfil.
4. Introduza a palavra-passe do router a utilizar.

5. Coloque as pilhas no módulo. Para tal, desaperte a tampa e instale as pilhas respeitando a polaridade. Após terminar, ligue o módulo ao seu smartphone usando o cabo fornecido.
6. Faça o emparelhamento do módulo com o seu smartphone pressionando "Pair New Device". Após ter concluído o emparelhamento, desligue o módulo. Feche também a tampa das pilhas. Tenha em conta que caso mova o módulo receberá uma mensagem de notificação.
7. Agora, fixe o módulo no local desejado, ou seja, numa janela, porta...

Para melhores resultados, por favor

- desligue todos os efeitos áudio do seu telefone, tais como equalizadores, Beats Audio, etc., e certifique-se de que o seu smartphone não está no modo sem som
- aproxime-se o mais possível do "router"
- desligue todos os auscultadores e altifalantes
- certifique-se de que a sua senha não contem qualquer espaço nem à esquerda nem à direita

7. Resolução de problemas

Não consigo fazer o emparelhamento do módulo com sucesso.

- Verifique se o roteador está a funcionar corretamente. Confirme o SSID e a palavra-passe
- Tenha a certeza de que existe carga suficiente.
- Estão demasiados dispositivos a usar a ligação wifi. Desligue esses dispositivos durante o emparelhamento.

8. Especificações

bateria.....	2 pilhas AAA (LR03C, não incl.)
peso.....	33 g
dimensões.....	53 x 64 x 21 mm
equipamento iOS® requerido.....	iOS® 8.0 ou superior
Android® hardware requerido.....	Android® 4.0 ou superior
frequência wi-fi.....	2.4 Ghz (802.11b/g/n)
criptação wi-fi.....	WPA/WPA2
aplicação gratuita	
uso em interiores	

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Declaração de conformidade R&TTE

A Velleman NV expressamente declara que o tipo de equipamento rádio [HAM212] está em conformidade com a Diretiva 1995/5/EC.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: www.velleman.eu.

iPhone é uma marca da Apple Inc., registada nos U.S. e em outros países.

iOS é uma marca da Cisco, registada nos U.S. e em outros países. Android é uma marca registada da Google Inc.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naar gelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy oświadczając się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powysze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.
